

1103
第九辑

蒼南文史資料

CANGNAN
WENSHI
ZILIAO

杨 奔 撰

92

中国人民政治协商会议

浙江省苍南县委员会文史资料委员会编

苍南文史资料第九辑

苍南名物考

杨 奔撰

中国人民政治协商会议苍南委员会文史研究委员会编

一九九二年三月

小 引

苍南县地兼山海之利，物产丰饶，而语言复杂：方言多至五种（瓯语、闽语、蛮话、金乡话、畲客话）。故常有一物而有多种异名，一名而指多种事物。再加历代口语谐变，致书写者更难下笔，往往张冠李戴，莫衷一是；或只有俗称，在普通话中找不到对应，使外来人茫然不解。这就大大限制了与外地的语言、文化交流。为了廓清语源，循名以责实，以利于当前改革开放的形势，现将历年所搜集的本地各种方言俗称进行考订，与普通话对应，依类相从，汇为一编，以省读者翻检之劳。此亦“《尔雅》注虫鱼”之微意吧！

然而册中所收，亦非包罗万象，仅从民间口语中选取有歧义或异名者，参酌有关类书及本地历代方志写出。仍恐个人见闻有限，难免有所错漏，有待于方家的指正和补充。文中原有较多俗字，排印困难，故尽量以音近义近词来代替；尚有方言异读字及冷僻字，则在附注中加括号以直音注明。

为读者检阅方便计，通编分列十五条目如下：

- | | |
|-----------|--------|
| 1、作物····· | (3) |
| 2、果木····· | (13) |
| 3、花卉····· | (18) |
| 4、禽兽····· | (26) |
| 5、水族····· | (33) |
| 6、虫豸····· | (44) |
| 7、用具····· | (50) |

8、饮食.....	(58)
9、衣饰.....	(64)
10、处所.....	(70)
11、身体.....	(75)
12、疾病.....	(80)
13、称谓.....	(86)
14、天象.....	(95)
15、人事.....	(101)

杨 奔

1992年12月30日

时年七十，于灵溪

小 引

苍南县地兼山海之利，物产丰饶，而语言复杂：方言多至五种（瓯语、闽语、蛮话、金乡话、畲客话）。故常有一物而有多种异名，一名而指多种事物。再加历代口语谐变，致书写者更难下笔，往往张冠李戴，莫衷一是；或只有俗称，在普通话中找不到对应，使外来人茫然不解。这就大大限制了与外地的语言、文化交流。为了廓清语源，循名以责实，以利于当前改革开放的形势，现将历年所搜集的本地各种方言俗称进行考订，与普通话对应，依类相从，汇为一编，以省读者翻检之劳。此亦“《尔雅》注虫鱼”之微意吧！

然而册中所收，亦非包罗万象，仅从民间口语中选取有歧义或异名者，参酌有关类书及本地历代方志写出。仍恐个人见闻有限，难免有所错漏，有待于方家的指正和补充。文中原有较多俗字，排印困难，故尽量以音近义近词来代替；尚有方言异读字及冷僻字，则在附注中加括号以直音注明。

为读者检阅方便计，通编分列十五条目如下：

- 1、作物……………（3）
- 2、果木……………（13）
- 3、花卉……………（18）
- 4、禽兽……………（26）
- 5、水族……………（33）
- 6、虫豸……………（44）
- 7、用具……………（50）

8、饮食.....	(58)
9、衣饰.....	(64)
10、处所.....	(70)
11、身体.....	(75)
12、疾病.....	(80)
13、称谓.....	(86)
14、天象.....	(95)
15、人事.....	(101)

杨 奔

1992年12月30日

时年七十，于灵溪

1、作物

俗 名	通 称	附 注
春 花	早 稻	春天开花的作物，如麦、蚕豆、油菜等。
秋 稻		水稻种。七月收获。宋时有“占城”种，耐旱。苏轼有“占城早稻欲移秧”句。明隆庆间已有“梅里白”（梅雨季吐白芒）、“地曝”（米有红、白二色）、“旱秋”（六十日红）、“迟秋”（八十日黄）、“早糯”（七月收）等廿余种，清乾隆间增7种，民国时又增5种。
晚谷、迟稻、秋穀	晚 稻	水稻种，十月收获，明隆庆间已有“龙粳”（粒大、米白）、“黄糯”、“水稜”（粒大、纯赤）等十余种，清乾隆间增“黄龙”、“红嘴龙”、“白壳龙”等十余种。民国时增至42种。其中“十袋靠”（每亩可收500斤）“坟头金”、“高脚龙”（“三百粒”，每穗育300粒谷）、“垵下点晚”（点种，不能移植）、“乌嘴糯”等流传至今。（穀，

单季稻	中 稻	俗音敲。) 水稻种，民时有“石棱”、“野猪哽”（“百箭”、“硬芒金”）等，多种于贫瘠的山田。
燥稻、陆稻、小稻、旱谷 米麦、皮大麦、塘米	旱 稻	种于缺水的山地，薄收。
光头麦、和尚麦	裸麦、元麦	大麦中一种。无芒棱。古代称“薥”或“米牟”。多种于平原，作饲料或制“麦芽糖”。
粟米、狗尾粟、糯米粟	米 麦	小麦中一种。无芒棱、无壳。多种于山区。磨粉后可制各种面食。
鸡爪粟、糯米粟	粟	古代称“稷”（见《诗经》），北方称“谷子”、“谷”。单穗似狗尾，籽小而白，无粘性，称为“小米”（与稻谷的“大米”相对称）。
芦稷、粟米、高脚粟	龙爪稷	穗分叉如鸡爪。有“六月粟”、“七月粟”、“八月粟”等种（据收获期而定名）。
黄 米	高 粱	古代称“黄粱”、“蜀黍”、北方称“秫秫”。籽黄色，可酿酒、制糖（“高粱饴”）。
珍珠粟（珍珠	黍 子	古代称“黍”（见《诗经》）。籽黄色，无粘性，可制糕酿酒。
	玉 米	旧称“玉蜀黍”，北方称“包

米)、苞罗(苞罗粟)、六谷		谷”、“棒子”。明代由外国引进。
花 麦	荞 麦	株矮，花白，籽黑，三角形，可磨粉制面或做糊，并入药。
鹤 儿 麦	燕麦、野麦	常野生麦园中，状如麦，籽粒只供鸟雀啄食。(鹤，音章，麻雀。)
稻高、夹株、 穆子	稗 子	夹生稻株中的莠草，常高于稻株，先稻而结实。不可食。“穆子”实为另一种野草。(穆、俗音参。)
天 罗 瓜	丝 瓜	蔓生，多产，瓜长至数尺，可作汤，夏令佳品。枯干后称“瓜髓”，入药，或作擦布用。有纵纹特露者别名“八棱瓜”。
天罗盘儿、蒲 瓜、壶瓜	瓠瓜、葫芦	古代称“壶”或“瓠”(见《诗经》)。鲜时供食，干果串于腰间可以渡河。有细腰者称“葫芦”，干果去瓢后加塞，可盛酒或丸药。对锯开为“瓜瓢”，用以舀水。
苦瓜、红娘瓜、 癞葡萄	苦 瓜	瓜有椭圆、长圆两种，皮多赘疣，极丑。嫩时做菜佐食，味苦。老时瓢肉红如血饼，孩子所喜食，别名“红瓢”，误为“红娘”。

酱瓜、酱圆瓜	越 瓜	瓜形如王瓜，多腌食或酱食，酱成后味咸且甜，旧时为贡品，故又称“贡瓜”。
黄 瓜	王瓜、胡瓜	苏轼词有“午衣古柳卖黄瓜”句。
金 瓜	南 瓜	瓜可大如酱瓮，熟后由绿转黄，穷人煮以代粮。籽可炒食。
洋金瓜 白瓜、香瓜、 乌鳢瓜	北 瓜 甜 瓜	白瓜皮白，香瓜皮黄或绿，乌鳢瓜则蓝斑如乌鳢。白瓜、香瓜俱圆形，乌鳢瓜椭圆。
白菜、筒菜、 卷心菜	菘	宋时陆游已有“五十区区种晚菘”之句。明代培育成“黄芽菜”，又称“筒菜”（叶裹成筒形）。又有叶缘相抱如球者为“包心菜”（山东菜）。
球菜、包菜、	甘 蓝	亦球形，但菜叶粗硬。实亦白菜变种，故又或称为“球白”。
花 菜	花 椰 菜	花盘如半球体，可食。叶粗硬，只作饲料。
藤菜、空心菜	蕹 菜	茎叶匍匐于地，茎中空，可连叶做汤佐餐。
甜菜（恭菜）	菾 菜	叶绿，梗肥白，味甜。近年都作饲料。
菠 菜、红茎菜 （红根菜）	菠 棱 菜	唐时由尼波罗（今尼泊尔）传入，音译为“颇陵菜”。根红

马蹄菜、鸭脚葵	冬葵	而叶绿，全株可食，俗称“红嘴绿鹦哥。”
芥菜	芥	《诗经》已有“九月烹葵及菽”之句，指“冬葵”。古代用以佐食。
九头芥、九头缨、雪里蕻	蕻菜	以其叶梗颜色不同，有“白芥”、“乌芥”、“红芥”之别。
蒿菜、香蒿、艾蒿	蒿蒿	原亦为芥菜变种。叶多缺齿，茎丛生，在雪中亦能存活，故名。多腌或制罐头。
金针菜、黄花菜	萱草、金针菜	叶丛生，如菊叶而不见茎。大时剪取嫩芯供食，剪后复生。有辛味。
香菜、胡荽、芫荽	芫荽	《诗经》作“葍草”。传说佩之可忘忧，孕妇可生男，故又名“忘忧草”、“宜男草”。又名“鹿葱”。取花晒干佐食，名“金针”。
芹菜	董	似芹菜而细小，茎叶都有辛香。煮面时用作佐料，可去腥。籽入药，亦可制香料。
老芥、芥蒜	蕻头、芥子	茎叶俱有辛香，可佐食。水生者称“水芹”，陆生者称“旱芹”。
		古代称“蕻”，有辛味。鳞茎可制酱菜，食之解暑。晒干为

番葱、洋葱、 王葱 笋菜、尖刀菜	胡 葱 莴 苣	“薤白”，入药。（薤，音叫。） 球茎供食用，气味辛烈，杀菌功效如大蒜。 唐时由地中海传入。茎粗，切片如笋，称“莴笋”；叶用者称“生菜”，立春日装盘相赠。杜甫有“春日春盘细生菜”之句。
落茄、茄儿	茄	古代由印度、泰国传入。皮紫。白者另称“白茄”。唐时由新罗国传入，宋人称为“水茄”。
辣椒、辣茄儿、 番姜	辣 椒	清初由美洲传入。最大者“灯笼椒”，味带甜。最辣者为最小的“铁钉椒”。
洋番芥	番茄、西红柿	18世纪由美洲传入，原名“蕃柿”，以其形扁圆如柿，又与茄子同科。原供观赏用。现以佐餐或生食。亦可加工为“番茄酱”。
盘 菜	芜 菁	古代称“葍”、“菁”、“蔓菁”，见于《诗经》。诸葛亮曾令屯军种以代粮，故别名“诸葛菜”。地下茎如盘形，供食。叶止做饲料。
菜 头	菜菔、萝卜	古称“菲”，见于《诗经》。腌食者称“菜头蕪”，白色。另

慈 姑	茨 菇	有红或黄者为“胡萝卜”，由北欧引入，专供生食。
荠药、荠芋	山 药	叶呈剪刀形，球茎如芋，煮食，味略苦，有青白二种。唐诗有“茨菇叶烂别西湾”之句。
番薯(番芥)、大薯	甘 薯	古称“薯蕷”，球茎有红白二种：红者可煨食，白者并可入药。以淮山产为佳，称“淮山药”（简称“淮山”。）
洋芋、番人芋	马 铃 薯	四川称“红薯”，北方称“地瓜”、“白薯”、“山芋”。有红、白两种。明代由南洋传入，旧时山民以为主食。刨丝晒干为“薯丝”（“番薯干”），切条蒸晒后为“薯枣”。
芋 头	芋 艿	明代由美洲传入。地下茎圆似马铃薯形。北方称“土豆”，“山药蛋”。
藕 芋	蕉 藕	陆种者为“旱芋”（有“乌梗芋”、“红梗芋”、“三年芋”、“九头芋”、“干芋”等），水种者为“水芋”（有“白梗芋”、“满田抽”等）。球茎可煮食佐餐。
		叶似美人蕉而地下茎如芋。

蒲荠（葶脐）	葶	荠	50年代初由闽南传入。茎可洗藕粉、制粉丝。 古代称“昆苳”或“马蹄”，今又称“地栗”、“地梨”。叶似葱管，地下球茎扁圆，甜而多汁。为孩子恩物。
蒲茭（河茭、河茭笋）	茭	白	古代称“菰”，叶如菖蒲，其籽为“菰米”（杜甫有“波漂菰米沉云黑”之句），又称“雕胡米”，可作饭（李白有“脆进雕胡饭”之句）。后退化，今人只剥取其嫩茎以佐食，味如笋。
老菱	菱	角	生于池中，叶浮水面，结实多角，可煮食，味如栗。
破网、海丝、山头麦	海	藻	产海岩上，色黑如破鱼网，可煮以佐食。
浒苔		苔	生海边水中石上，可加盐醋生食，亦可晒干，称“苔干。”
大粒白	大	豆	古称“菽”，见《诗经》。又与青豆、褐豆等统称为“大豆”。此为“植物肉中之王”，可制成十余种豆制品。
白豆儿	黄	豆	颗粒较大豆为小，色淡黄。
乌豆、玄豆	黑	豆	俗多用以煨药佐食。
淮豆（佛豆）	蚕豆、胡豆		绍兴等地称“罗汉豆”。粒大，多以炒食或淋芽煮食。炒

蚕豆、田豆、 麦苣豆、麦豆 子	豌豆	后俗称“麦麦”，淋芽后称 “淮豆芽”或“芽豆”。 豆粒黑皮者称“黑蚕”，白皮 者称“白蚕”，白而且大者为 “龙眼豆”。另一种嫩时可连 荚煮以佐食者为“剪豆”，味 更鲜美。
虎斑豆（荷包 豆）、御豆、 皇帝豆	花豆	豆粒大，仅次于刀豆，有花 斑，亦有无斑者。传说旧供御 用。香味在豆中第一。
大猫豆、猫爪 豆（虎爪豆）	狸豆、黎豆	豆荚带刺如虎爪，豆粒又有虎 皮斑，故名。（俗称老虎为 “大猫”。）
羹豆、绢带豆 （子带豆）	豇、菜豆	荚长于簇，或紫或白，称“紫 豇”或“白豇”，可连荚切段 煮做菜。
泥鳅豆、四季 豆	龙牙豆	荚形如泥鳅，一年可种多次。
泥豆、组组豆	草石蚕	此本非豆类。方茎、对叶，以 其地下茎如豆荚形，亦可食用 及入药，故名。
日头佛花（太 阳花、朝阳花）	同日葵、转日 莲	明末由美洲传入。开花随日影 转移，所谓“葵花向日”。籽 可炒食，名“葵花子”，亦可 榨油（“葵花子油”）。
油菜、菜籽	芸苔	籽可榨“菜油”，用于烹饪；嫩 芯做菜称“油菜梢”或“菜籽

络麻(绿麻)、 柯麻 白棕、割麻、 海南割	黄 麻 剑 麻	芯” (温州称“菜籽头”)。 茎皮纤维可绞出制麻袋或搓绳 (“麻绳”)。 近期从南洋传入，北关岛野生 甚多。其纤维可制船缆，海水 中久浸不腐。
咸青、草子皮	田 菁	旧称“涝豆”。高如黄麻，多 籽荚如油菜。性耐盐碱，能抗 涝。海涂改田前多植之，使土 质淡化后再改种豆麦。
棉 花	草 棉	古称“橦花”(此原指蜀地木 棉)，元末本地诗人陈高有 《种橦花》诗。说它“结实吐 秋茧，皎洁如雪霜，及时以收 敛，采之动盈筐。”
蕈	菌、蘑菇	旧时野生，今为人工培养。种 类甚多。有“麦菌”、“香 菌(香蕈)”、“茅菌”、“松 菌”、“僧笠菌”、“猴头 菌”、“石耳”、“木耳”。

二、果木

俗 名	通 称	附 注
金罌、金杏 (金奶)	石 榴	古称“金罌”或“安石榴”。晋时由波斯传入。果如大腹小口瓶，内多籽，味酸甜。俗以为多子象征，订婚时多以冰糖制此果形为礼品，称“糖金杏”(“杏”谐变为“奶”)。
藤梨(棠梨)	猕猴桃	原为野生，果皮黄而多黑斑，如老年寿斑。因称90岁者为“冻梨”。生食多沙，而营养丰富为“水果之王”，可制药酒。
铁脚梨	木 瓜	果椭圆，淡黄色，堪酸涩，可煮食或蜜饯，晒干入药。
酸栳、朱栳	朱 柑	果大如柑，而皮厚，色赤，味酸。俗多纳入冰糖煨食以暖胃。
卍字梨、万寿果、拐枣、鸡爪梨	枳椇、卍果	果细小，如众卍字簇聚枝顶。清李调元《南越笔记》称“果卍形，画甚方正。蒂在字中不可见。生食香甜，一名‘蓬松子’。”可解酒。
橘 柿	柿	青果酸涩不可食，须以石灰水或砒糠脱涩，半月后转红软，味甘。果形有长、圆、扁三